

[Vladimir Mayakovsky]

Farewell

In the car,
 the change from my last franc.
“When does the train leave for Marseilles?”
Seeing me off,
 Paris
 runs
in all
 her impossible grace.
Come
 to my eyes,
 swill of separation,
heart
 bursting
 with sentimental slop!
I’d like
 to live
 and die in Paris
if there were not
 such a spot –
 as Moscow.

1925

[Vladimir Mayakovsky]

Владимир Маяковский [poet's name]

ПРОЩАНИЕ [poem title]

В авто,
 последний франк разменяв.
– В котором часу на Марсель? –
Париж
 бежит,
 провожая меня,
во всей
 невозможной красе.
Подступай
 к глазам,
 разлуки жижя,
сердце
 мне
 сантиментальностью расквась!
Я хотел бы
 жить
 и умереть в Париже,
если б не было
 такой земли –
 Москва.

1925